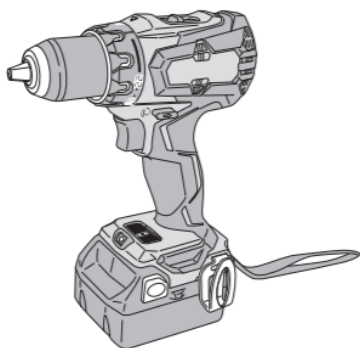
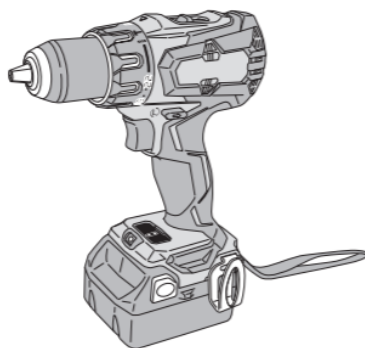


HiKOKI

**DS 14DBSL * DS 18DBSL
DV 18DBSL**



DS18DBSL



DV18DBSL



EE Kasutusjuhend



ÜLDISED ELEKTRITÖÖRIISTADE OHUTUSJUHISED



HOIATUS

Lugege läbi kõik ohutusega seotud hoiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste eiramine võib lõppeda elektrilöögi, tulekahju ning/või tõsise vigastusega.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised tulevikus ülevaatamiseks alles.

Hoiatustes tähistab mõiste „elektritööriist“ vooluvõrgutoitega (juhtmeta) tööriista või akutoitega (juhtmeta) tööriista.

1) Tööala ohutus

- Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.**
Asju täiskuhjatud või pimedad alad soodustavad õnnetusi.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmude läheduses.**
Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmude või auru.
- Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriistaga töötamise ajal eemal.**
Kui miski teie tähelepanu kõrvale juhib, võib olukord kontrolli alt väljuda.

2) Elektriohutus

- Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesaga. Pistiku mis tahes ümberehitused on keelatud. Ärge kasutage adapterpistikuid koos maandatud elektritööriistadega.**
Ümberehitamata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige keha kokkupuudet maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud.**
Kui teie keha on maaihenduses, suureneb elektrilöögi oht.
- Elektritööriista ei tohi sattuda vihma kätte ega märga keskkonda.**
Elektritööriista sattunud vesi tõstab elektrilöögi saamise ohtu.
- Ärge kahjustage toitejuhet. Ärge kunagi kasutage juhet elektritööriista kandmiseks, vedamiseks või toitepistikute pesast väljätõmbamiseks. Hoidke juhe eemal kuumusest, õlist, teravatest nurkadest ja liikuvatest osadest.**
Kahjustatud või sassis juhtmed tõstavad elektrilöögi saamise ohtu.
- Kui töotate elektritööriistaga välistingimustes, kasutage sellist pikendusjuhet, mis sobib väljas kasutamiseks.**
Välistingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise ohtu.
- Kui elektritööriistaga niiskes kohas töötamine on paratamatu, kasutage rikkevoolukaitsesega (RCD) kaitsvaid toidid.**
Rikkevoolukaitsese kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) Isiklik ohutus

- Olge valvas, jälgige pidevalt, mida teete, ja kasutage elektritööriistaga töötades tervet mõistust. Ärge kasutage elektritööriista väsinult või narkootilisi aineid, alkoholi või ravimeid tarvitanult.**
Elektritööriistaga töötamisel võib tähelepanu hetkeline hajumine lõppeda tõsise vigastusega.
- Kasutage isikukaitsesvahendeid. Kasutage alati kaitseprille.**
Kaitsevahendid nagu oludesse sobiv tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kiiver või kõrvaklapid kaitsevad võimaliku tervisekahju eest.

- Vältige juhukäivitust. Enne tööriista vooluvõrku ja/või akukomplektiga ühendamist, ülestõstmist või kandmist veenduge selles, et lüliti on väljalülitatud asendis.**

Tööriista kandmine sõrme lüliti hoides või elektritööriistade ühendamine vooluvõrku, kui lüliti on sisselülitatud asendis, lõpeb sageli õnnetuli.

- Eemaldage reguleerimis- ja mutrivõtmed enne elektritööriista käivitamist.**
Mutrivõti või muu võti, mis on jäänud elektritööriista pöörleva osa külge, võib vigastusi põhjustada.
- Vältige küünitamist. Hoidke kogu aeg jalad kindlat maas ning säilitage tasakaal.**
See tagab parema kontrolli elektritööriista üle ootamatutes olukordades.
- Riietuge sobivalt. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest.**
Avarad riideesemed, ehted või pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele takerduda.
- Ühendage tolmupüüde- ja tolmukogumisvahendid nende ühendamiseks vajalike rakiste olemasolul ning kasutage nimetatud vahendeid nõuetekohaselt.**
Tolmukogumisvahendite kasutamine võib leevendada tolmuga seotud ohte.
- Elektritööriista kasutamine ja hooldus**
 - Ärge kasutage elektritööriista suhtes jõudu. Kasutage tööks sobilikku elektritööriista.**
Elektritööriista saab tööga paremini ja ohutumalt hakkama juhul, kui selle ettenähtud jõudlust ei ületata.
 - Ärge elektritööriista kasutage, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.**
Iga elektritööriist, mida lüliti abil juhtida ei saa, on ohtlik ja vajab remonti.
 - Ühendage pistik vooluvõrgu pistikupesast ja/või akukomplekt elektritööriista küljest lahti enne mis tahes reguleerimistoimingute sooritamist, tarvikute vahetamist või elektritööriista hoieülepantek.**
Täoliselt ennetavad ohutusmeetmed piiravad elektritööriista juhusliku käivitamise ohtu.
 - Pange elektritööriistad, mida ei kasutata, hoiele laste käeulatuses eemale ja ärge lubage kõrvalseisjatel, kes pole elektritööriista ning käesoleva juhendiga tutvunud, elektritööriistaga töötada.**
Vastava väljaõppeta kasutajate käes on elektritööriistad ohtlikud.
 - Hooldage elektritööriista. Kontrollige liikuvate osade õiget joondust ja kiilumise puudumist, osade korrasolekut ning muid asjaolusid, mis võivad mõjutada elektritööriista talitlust.**
Kahjustatud osad tuleb enne kasutamist parandada.
Hooldamata elektritööriistad on põhjustanud arvukalt õnnetusi.
 - Hoidke löikeriistad teravad ja puhtad.**
Korralikult hooldatud, teravate lõikeservadega löikeriistad ei kiilu nii lihtsalt kinni ja neid on lihtsam käsitseda.
 - Kasutage antud elektritööriista, lisatarvikuid, puurterasid, kruvitsakuid jms. vastavalt käesolevale juhendile ning antud tüüpi elektritööriista jaoks ettenähtud viisil, võttes arvesse töötingimusi ja planeeritava töö iseärasusi.**
Elektritööriista kasutamine ettenähtust erinevatel eesmärkidel võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- Akutööriista kasutamine ja hooldus**
 - Kasutage akude laadimiseks ainult tootja poolt määratletud laadijat.**
Laadija, mis sobib ühte tüüpi akuga, võib põhjustada tulekahju, kui seda kasutada koos mõnda teist tüüpi akuga.
 - Kasutage elektritööriista üksnes koos nende jaoks ettenähtud akukomplektidega.**
Mis tahes muude akukomplektide kasutamine võib põhjustada vigastuse või tulekahju.

- c) Kui akukomplekti ei kasutata, ärge hoidke seda koos muude metallesemetega nagu kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid või muud väiksed metallesemad, mis võivad tekitada ühenduse klemmide vahel.

Akuklemmide lühistamine võib põhjustada põletusi või tulekahju.

- d) Väärkasutuse tagajärjel võib akust lekkida vedelikku – vältige kokkupuudet sellega. Kui juhtute vedelikuga siiski kokku puutuma, peske see veega maha. Vedeliku silmasattumisel pöörduge kindlasti arsti poole.

Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust või olla söövitav.

6) Hooldus

- a) Laske elektritööriista hooldada pädeval isikul, kes kasutab vaid originaalvaruosi.

Sel juhul on tagatud elektritööriista ohutuse säilimine.

ETTEVAATUST

Hoidke lapsed ja pödurad elektritööriistadest eemal. Kui elektritööriist pole kasutusel, tuleks seda hoida lastele ja pöduratele kättesaamatus kohas.

AKUTRELLI/AKULÖÖKTRELLI OHUTUSJUHISED

<DV18DBSL>

1. Kasutage löökpuurimisel kuulmiskaitset. Kokkupuude müraga võib põhjustada kuulmiskadu.

<DS14DBSL / DS18DBSL / DV18DBSL>

1. Kasutage abikäpideid (abikäpidemeid), kui need on tööriistaga kaasas. Kontrolli kaotamine tööriista üle võib põhjustada kehavigastusi.
2. Hoidke elektritööriista isoleeritud haardepindadest tööde sooritamisel kohtades, kus puuritera või kruvi võib sattuda peidetud juhtmele. Elektrivool võib pingestatud juhtmesse lõikunud puuri või kruvi kaudu elektritööriista metallosadele kanduda ja seadme kasutajale elektrilöögi anda.

TÄIENDAVAD OHUTUSJUHISED

1. Veenduge selles, et puuritav ala on täielikult vaba igasugustest peidetud takistustest, sealhulgas elektrijuhtmetest ja vee- või gaasitorudest. Eelmainitutesse sissepuurimine võib kaasa tuua elektrilöögi või lühise, gaasilekke või muu ohu, mis võib põhjustada raskeid õnnetusi või vigastusi.
2. Hoidke tööriista töö käigus alati kindlalt käes. Selle nõude eiramine võib põhjustada õnnetusi või vigastusi.
3. Fikseerige puuritav ese. Kinnitusrakiste abil kinnitatud või kruustangide vahele surutud ese püsib paigal kindlamalt kui käes hoitav ese.
4. Valmistage töökeskkond ette ja kontrollige üle. Veenduge töökeskkonna sobivuses, rakendades kohased ettevaatusabinõud.
5. Hoidke võrkehad aku kinnitusavast eemal.
6. Akut ja laadijat ei tohi mingil juhul koost lahti võtta.
7. Aku lühistamine on keelatud. Aku lühistamisega kaasneb tugev elektrivool ja ülekuumenemine. Aku võib süttida või kahjustusi saada.
8. Ärge akut tulle visake. Aku võib põletamisel plahvatada.
9. Viige aku utiliseerimiseks kauplusesse, kust te selle ostsite, niipea, kui aku kiire tühenemine laadimise järel selle kasutamise ebarakohaliseks muudab. Ärge utiliseerige tühja akut koos olmeprügiga.

10. Ärge sisestage midagi laadija õhutusavadesse. Metallist või süttivate esemete sisestamisega laadija õhutusavadesse kaasneb elektrilöögi või laadija kahjustamise oht.

11. Puuritera/kruviotsiku kinnitamisel võtmete padrunisse pingutage muhvi korralikult. Kui muhv pole pingul, võib puuritera/kruviotsik välja libiseda või kukkuda ja vigastusi põhjustada.
12. Pöörlemiskiiruse muutmisel lütkandnupu abil peab päästiklüliti vabastatud olema. Kiiruse muutmine mootori pöörlemise ajal kahjustab hammasraataid.
13. Trelli väänderegulaatorit ei saa seada numbrite 1, 4, 7 ... 22 või punktide vahele, ärge kasutage seadistust väänderegulaatoriga numbril 22 ja joone vahel puurimärgi keskel. Vastasel juhul võib trell kahjustusi saada.
14. Trelliga löökpuurimisel kasutage alati päripäeva pöörlemissuunda.
15. Laske trellil pikaajalise töö järel puhata.
16. Elektritööriist on varustatud ülekuumenemise kaitseahelaga, mis kaitseb mootorit. Pikaajalise töö korral võib seadme temperatuur tõusta, ülekuumenemise kaitseahel rakendub ja seadme töö katkeb automaatselt. Niisugusel juhul laske elektritööriistal enne kasutamise jätkamist jahtuda.
17. Tööriista ülekoormamisel võib selle mootor seiskuda. Kui see juhtub, vabastage tööriista päästiklüliti ja kõrvaldage ülekoormuse põhjus.
18. Seadme kasutamisel puurimiseks võib mootori pöörlemine blokeeruda. Seadme kasutamisel kruvide keeramiseks vältige hoolikalt mootori blokeerumist.
19. Aku kasutamisel külmades oludes (alla 0°C) võib mõnikord täheldada jõumomendi ning jõudluse langust. Samas on tegu ajutise nähtusega, aku soojenemisel taastub tavapärase talitlus.
20. Paigaldage konks kindlalt. Kui konks pole kindlalt paigaldatud, võib see kasutuse käigus vigastusi põhjustada.
21. Ärge vaadake otse lambi sisse. See võib põhjustada silmakahjustusi. Kui leedlambi klaasile on kogunenud mustust, pühkige see pehme lapiga maha, vältides hoolikalt klaasi kriimustamist. Leedlambi kriimustused võivad vähendada selle heledust.
22. Toote mootori koosseisu kuulub tugev püsिमagnet. Pidage kinni järgnevatest juhistest laastude tööriista külge tõmbumise ja püsिमagneti mõju osas elektroonikaseadmetele.
- Ärge asetage tööriista tööpingile ega tööpinna, mille leidub metallilaaste. Laastud võivad tööriista külge tõmbuda, põhjustades vigastusi või talitlushäireid.
 - Kui laastud on tööriista külge tõmbunud, ärge tööriista puudutage. Eemaldage laastud harjaga. Vastasel juhul võivad tekkida vigastused.
 - Ärge kasutage tööriista täppis-seadmete nagu mobiiltelefonid, magnetkaardid või elektroonilised mõluseadmed läheduses. See võib põhjustada talitlushäireid, rikkeid või andmekadu.

ETTEVAATUSABINÕUD SEOS

Liitiumioonaku tööea pikendamiseks on aku varustatud kaitsefunktsiooniga toite katkestamiseks. Eespool kirjeldatud juhtudel 1 kuni 3 võib mootor antud toote kasutamise seiskuda isegi juhul, kui päästikut all hoiate. Tegude pole rikke, vaid kaitsefunktsiooni sekumise tagajärjel.

1. Kui aku tühjaks saab, jääb mootor seisma. Niisugusel juhul laadige akut viivitamatult.

- Mootor võib seiskuda tööriista ülekoormuse korral. Niisugusel juhul vabastage tööriista päästik ja kõrvaldage ülekoormuse põhjused. Seejärel võib tööriista uuesti kasutada.
- Kui aku tööriista ülekoormuse tõttu üle kuumeneb, võib akutoide katkeda. Niisugusel juhul lõpetage aku kasutamine ja laske sel jahtuda. Seejärel võib tööriista uuesti kasutada.

Palume lisaks järgida alltoodud hoiatusi ja ettevaatusabinõusid.

HOIATUS

Aku võimalike lekete, kuumenemise, suitsemise, plahvatamise ja süttimise vältimiseks pidage kindlasti kinni järgnevatest ettevaatusabinõudest.

- Hoidke ära metallipuru või tolmu kogunemine aku peale.
 - Kandke töö käigus hoolt selle eest, et metallipuru ega tolm akule ei langeks.
 - Kandke hoolt selle eest, et tööriistale töö käigus langev metallipuru või tolm akule ei koguneks.
 - Ärge hoidke akut, mida te hetkel ei kasuta, metallipurule ja tolmule avatud kohas.
 - Enne aku hoiulepanekut puhastage see võimalikust metallipurust ja tolmust ning ärge hoidke akusid koos metalliesemetega (kruvid, naelad jne.).
- Akut ei tohi läbistada terava eseme nagu naelaga, lüüa haamriga, peale astuda või loopida. Kaitske akut tugevate löökide eest.
- Ärge kasutage akut, mis on nähtavalt kahjustatud või deformeerunud.
- Järgige aku ühendamisel polaarsust.
- Ärge ühendage akut vahetult pistikupessa või auto sigaretisüütajasse.
- Kasutage akut vaid selle ettenähtud otstarbel.
- Kui aku pole ettenähtud laadimisaja lõpuks täis laetud, lõpetage kohe selle edasine laadimine.
- Ärge jätke akut kõrgete temperatuuride või kõrge rõhu mõju alla – näiteks mikrolaineahju, kuivatise või surveanumasse.
- Kui märkate leket või tunnete ebameeldivat lõhna, viige aku viivitamatult lahtisest tulesse eemale.
- Akut ei tohi kasutada kohtades, kus tekivad tugevad staatilised elektrilaengud.
- Aku lekke, ebameeldiva lõhna, kuumenemise, värvimuutuse või deformeerumise korral või juhul, kui aku teile kasutamise, laadimise või säilitamise käigus millegi poolest kahtlasena tundub, eemaldage aku viivitamatult seadmest või laadijast ning lõpetage selle kasutamine.

ETTEVAATUST

- Lekkinud akuvedeliku silmasattumisel ärge silmi hõõruge, vaid peske neid korralikult puhta vee nagu kraaniveega ja pöörduge viivitamatult arsti poole. Kui vedelik silma jääb, võib see silmaprobleeme põhjustada.
- Vedeliku sattumisel nahale või riietele peske see kohe puhta vee nagu kraaniveega korralikult maha. Vastasel juhul võib vedelik põhjustada nahaärritust.
- Kui täheldate aku esmakordsel kasutamisel roostet, ebameeldivat lõhna, ülekuumenemist, värvimuutust, deformatsiooni või muud ebatavalist, ärge akut kasutage ja tagastage see müügiesindusele.

HOIATUS

Voolu juhtiva võõrkeha sattumine liitiumioonaku klemmidele võib aku lühistada ja tulekahju tekitada. Liitiumioonaku säilitamisel järgige rangelt alltoodud reegleid.

- Ärge pange voolu juhtivat prügi, naelu ja traate nagu terastraat või vasktraat aku hoiukarpi.
- Lühiste ärahoidmiseks kinnitage aku tööriista külge või sisestage akukate säilitamiseks kindlalt kuni ventilaator silmist kaob.

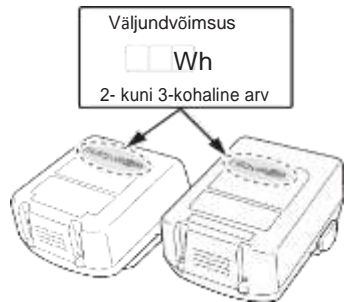
TEAVE LIITIUMIOONAKU TRANSPORTIMISE KOHTA

Liitiumioonaku transportimisel järgige alltoodud ettevaatusabinõusid.

HOIATUS

Teavitage veofirmat sellest, et pakend sisaldab liitiumioonakut, näidake ära selle väljundvõimsus ja järgige transpordi korraldamisel veofirma juhiseid.

- Liitiumioonakud väljundvõimsusega üle 100Wh on klassifitseeritud ohutiku kaubana ja nõuavad erimeetmete rakendamist.
- Transportimisel välismaale järgige rahvusvahelist õigust ja pidage kinni sihtriigi õigusaktidest.



OSADE NIMED (Joonis 1 – Joonis 12)





























1	Laetav aku	10	Kruvi
2	Riiv	11	Konks
3	Käepide	12	Soon
4	Signaallamp	13	Päästiküliti
5	Puurisümbol	14	Aku laetuse indikaatorlamp
6	Väänderegulaator	15	Näidikupaneel
7	Kolmnurksümbol	16	Muhv
8	Vasarasümbol	17	Surunupp
9	Lükanudnupp		

SÜMBOLID

HOIATUS

Järgnevalt kirjeldatakse seadmel kasutatavaid tingimärke. Veenduge enne seadme kasutamist selles, et olete nende tähendusest aru saanud.

	DS14DBSL / DS18DBSL: Akutrell
	DV18DBSL: akulööktrell
	Vigastusohu vähendamiseks peab kasutaja lugema juhendit.

	Ainult EL riikide jaoks Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning selle kohaldamisele kooskõlas liikmesriikide õigusega tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektriseadmed eraldi kokku koguda ja keskkonnanõuetele vastavasse ringlussevõtu kohta toimetada.
	Alalisvool V
	Nimipinge
	Koormuseta kiirus
	Võnget minutis
	Löögisagedus
	Väike töökiirus
	Suur töökiirus
	Tellis
	Puit
	Metall
	Metallikruvi
	Puidukruvi
	Puuripadruni mahtuvus
	Kaal (vastavalt menetlusele EPTA 01/2003)
	Puurimine
	Löökpuurimine
	Sisselülitamine
	Väljalülitamine
	Ühendage aku lahti
	Pöörlemiskiiruse muutmine - suur kiirus
	Pöörlemiskiiruse muutmine - väike kiirus
	Päripäeva pöörlemine
	Vastupäeva pöörlemine
	Aku on peaaegu tühi. Laadige akut niipea kui võimalik.
	Aku on poolenisti täis.
	Aku on piisavalt täis.
	Hoiatus

RAKENDUSED

<DS14DBSL / DS18DBSL>

- Metallikruvide, puidukruvide, isekeermestavate kruvide jms. sisse- ja väljakeeramine.
- Erinevate metallide puurimine
- Erinevate puitude puurimine

<DV18DBSL>

- Telliste, betoonplokkide jms. puurimine
- Metallikruvide, puidukruvide, isekeermestavate kruvide jms. sisse- ja väljakeeramine.
- Erinevate metallide puurimine
- Erinevate puitude puurimine

SPETSIFIKATSIOONID

Masina tehnilised andmed on esitatud tabelis leheküljel 202.

MÄRKUS

HİKOKI uurimis- ja arendusprogrammi jätkumise tõttu võivad siin esitatud tehnilised andmed ette teatamata muutuda.

LAADIMINE

Enne elektritööriista kasutamist laadige selle akut järgneval viisil.

1. Ühendage laadija toitejuhe vooluvõrgu

pistikupesaga. Laadija pistiku ühendamisel pistikupesasse hakkab punane signaallamp vilkuma (1-sekundilise vahedega). **ETTEVAATUST**

Kui toitejuhe on kahjustatud, ei tohi seda kasutada. Laske see kohe ära parandada.

2. Sisestage aku laadijasse.

Sisestage aku kindlalt laadijasse, nagu näidatud **joonisel 2.**

3. Laadimine

Aku sisestamisel laadijasse laadimine algab ja punane signaallamp jääb pidevalt põlema.

Kui aku on täis laetud, hakkab punane signaallamp vilkuma. (1-sekundiliste vahedega)(vt **tabel 1**).

- Signaallambi signaalid

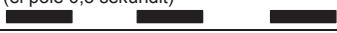


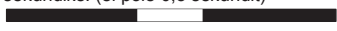

Signaallambi signaalid vastavad **tabelis 1** näidatule, olenevalt laadija või laetava aku seisundist.

STANDARDVARUSTUS

Lisaks põhiüksusele (1 tk.) sisaldab pakend leheküljel 202 loetletud lisavarustust.

Standardvarustus võib muutuda eelneva teadaandeta.

Tabel 1

Signaallambi signaalid				
Signaal-lamp (punane)	Enne laadimist	Vilgub	Süttib 0,5 sekundiks. Kustub 0,5 sekundiks. (ei põle 0,5 sekundit) 	/
	Laadimise ajal	Põleb	Põleb pidevalt 	
	Laadimine lõpetatud	Vilgub	Süttib 0,5 sekundiks. Kustub 0,5 sekundiks. (ei põle 0,5 sekundit) 	
	Üle-kuumenemise ooteaeg	Vilgub	Süttib 1 sekundiks. Kustub 0,5 sekundiks. (ei põle 0,5 sekundit) 	Aku on ülekuumenenud. Laadimist ei toimu. (Laadimine algab aku jahtumisel)
	Laadimine võimatu	Vilgub	Süttib 0,1 sekundiks. Kustub 0,1 sekundiks. (ei põle 0,1 sekundit) 	Aku või laadija tõrge

- Võttes arvesse temperatuure ja aku laadimisaega. Temperatuurid ja laadimisaeg vastavad **tabelis 2 näidatule**

Tabel 2

Laadija		UC18YFSL	UC18YKSL
Aku	V	14,4 V – 18 V	
Laadimispinge	V	14,4 V – 18 V	
Kaal	kg	0,5	0,35
Aku laadimist võimaldavad temperatuurid		0oC – 50oC	
Aku laadimisaeg, ligikaudne (20°C juures)			
1,3 Ah	min.	20	35
1,5 Ah	min.	22	40
2,0 Ah	min.	30	60
2,5 Ah	min.	35	75
3,0 Ah	min.	45	90
4,0 Ah	min.	60	120
5,0 Ah	min.	75	150
Akulementide arv		4 – 10	

MÄRKUS

Aku laadimisaeg võib varieeruda olenevalt ümbritseva keskkonna temperatuurist ja toiteallika pingest.

ETTEVAATUST

Akulaadija pikaajalisel kasutamisel see kuumeneb ja võib põhjustada tõrkeid. Kui üks aku on laetud, oodake 15 minutit enne järgmise laadimist.

4. Ühendage laadija toitejuhe pistikupesast lahti.

5. Hoidke laadijast kindlalt kinni ja tõmmake aku välja.

MÄRKUS

Võtke laetud aku enne akulaadija hoiulepanekut kindlasti laadijast välja.

ETTEVAATUST

- Otsese päikesevalguse kätte jäämise või äsjase kasutamise tõttu kuuma aku laadimisel süttib laadija signaallamp 1 sekundiks ja kustub 0,5 sekundiks (ei põle 0,5 sekundit). Niisugusel juhul laske akul enne laadimise alustamist jahtuda.
- Kui signaallamp vilgub (0,2-sekundilise vahega), kontrollige, kas laadija akuliitmikus pole mingeid võõrkehi, ja eemaldage avastatud võõrkehade. Võõrkehade puudumisel on tõenäoliselt tegu aku või laadija rikkega. Viige see volitatud teeninduskeskusse.

- Kuivõrd sisseehitatud mikroarvutil kulub ligikaudu 3 sekundit selle tuvastamiseks, et laadima pandud aku on eemaldatud, oodake vähemalt 3 sekundit enne aku uuesti laadima panekut. Kui aku 3 sekundi jooksul uuesti laadima pannakse, võib selle laadimine poolikuks jääda.

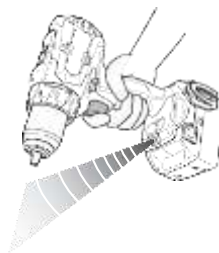
ETTEVALMISTUS JA KASUTAMINE

Toiming	Joonis	Lk
Aku eemaldamine ja sisestamine	1	10
Laadimine	2	10
Väändmomendi reguleerimine	3	10
Puurimisasendi valimine	4	10
Löökasendi valimine	5	10
Pöörlemiskiiruse muutmine	6	10
Konksu eemaldamine ja	7	11
Aku laetuse indikaator	8	11
Leedlambi kasutamine	9	11
Puuritera või kruviotsiku kinnitamine	10	11
Pöörlemissuuna ümbermuutmine	11	12
Päästiklüliti kasutamine	12	12
Lisavarustuse valimine	—	13

SIGNAALLAMBI

HOIATUSSIGNAALID (Joonis 13)

Toode hõlmab funktsioone, mis on mõeldud nii toote enese kui ka selle aku kaitsmiseks. Lülitile vajutamisel hakkab leedlamp **tabelis 3** kirjeldatud viisil vilkuma juhul, kui mõni kaitsefunktsioonidest töö käigus rakendub. Kui mõni neist kaitsefunktsioonidest rakendub, eemaldage sõrm viivatamatult päästiklülilt ning järgige tabeli osas „Mida teha“ kirjeldatud juhiseid.



Joonis 13

Tabel 3

Kaitsefunktsioon	Valgusdiod-signaallambi näit	Mida teha
Ülekoormuskaitse	Põleb 0,1 sekundit/ei põle 0,1 sekundit ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Kui lükkandnupuga on seadistatud suur töökiirus (HIGH), seadistage väike kiirus (LOW) ja jätkake tööd. Kõrvaldage
Ülekuumenemiskaitse	Põleb 0,5 sekundit/ei põle 0,5 sekundit ■■■■■■ ■■■■■■ ■■■■■■ ■■■■■■ ■■■■■■	Laske tööriistal ja akul korralikult jahtuda.

HOOLDUS JA ÜLEVAATUS

1. Tööriista ülevaatamine

Kuivõrd nüri puuritera kasutamine langetab jõudlust ja võib põhjustada mootori tõrkeid, teritage või vahetage see välja niipea, kui kulumist märgata on.

2. Kinnituskruiude ülevaatamine

Vaadake kõik kinnituskruid regulaarselt üle ja veenduge nende pingulolekus. Kui mõni kruvidest ei ole pingul, pingutage see viivatamatult. Vastasel juhul võib tekkida tõsine oht.

3. Mootori hooldamine

Mootoriüksuse mähis on elektri tööriista tõeline „süda“. Olge piisavalt hoolikas märise kahjustamise ja/või õli või veega märgumise ärahoidmiseks.

4. Välispindade puhastamine

Pühkige määrdunud elektri tööriist puhtaks pehme kuiva lapi või seebise veega niisutatud lapiga. Ärge kasutage kloorlahusteid, bensiini või vedeldit, sest need sulatavad plasti.

5. Hoiustamine

Säilitage elektri tööriista lastele kättesaamatus kohas, kus temperatuur ei ületa 40°C.

MÄRKUS

Liitiumioonakude säilitamine.

Enne liitiumioonakude hoiulepanekut veenduge selles, et need on täielikult täis laetud.

Tühjade akude pikemaajaline (3 kuud või kauem) hoiustamine võib kaasa tuua nende jõudluse languse, vähendada oluliselt kasutusaega või lõppeda sellega, et akud ei hoia laengut.

Samas saab oluliselt lühenenud akude kasutusaega taastada korduva laadimise ja akude kasutamisega kahest viie korra.

Kui aku peab korduvalt laadimisele ja kasutamisele vaatamata vastu äärmiselt lühikest aega, on selle tööiga läbi. Ostke uus aku.

ETTEVAATUS

Elektri tööriistade kasutamisel ja hooldamisel pidage kinni asukohariigis kehtivatest ohutusmäärustest ning standarditest.

Tähtis teave HiKOKI akutööriistade akude kohta

Palume alati kasutada meie poolt ettenähtud originaalseid akusid. Me ei saa garanteerida HiKOKI akutööriista ohutust ja talitlust juhul, kui seda kasutatakse muude kui meie poolt ettenähtud akudega, või akudega, mida on lahti võetud ning ümber ehitatud (sealhulgas akuelementide või muude siseosade lahtivõtmine ja vahetamine).

GARANTII

Me anname HiKOKI elektri tööriistadele garantii, mis vastab seadustes/asukohariigi õigusaktides sätestatule. Garantii ei kata defekte või kahjustusi, mis on põhjustatud väärkasutusest, kuritarvitusest või normaalset kulumisest ja amortisatsioonist. Kaebuste korral palume saata elektri tööriist lahtivõtmata kujul koos selle juhendi lõpus toodud GARANTIITALONGIGA [HiKOKI volitatud teeninduskeskusesse](#).

Teave õhumüra ja vibratsiooni kohta Mõõdetud väärtused määrati kindlaks kooskõlas EN60745 ja avaldati kooskõlas ISO 4871.

Mõõdetud A-sageduskarakteristiku alusel korrigeeritud helitugevuse tase:

83 dB (A) (DS14DBSL)

87 dB (A) (DS18DBSL)

100 dB (A) (DV18DBSL)

Mõõdetud A-sageduskarakteristiku alusel korrigeeritud helirõhu tase:

72 dB (A) (DS14DBSL)

76 dB (A) (DS18DBSL)

89 dB (A) (DV18DBSL)

Määramatus K: 3 dB (A).

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid.

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) määratlut kooskõlas EN60745:

Metalli puurimine:

Vibratsiooni emissiooni väärtus $a_{h, D} < 2,5 \text{ m/s}^2$
(DS14DBSL, DS18DBSL)

Määramatus K= 1,5 m/s² (DS14DBSL, DS18DBSL)

Löökpuurimine betooni:

Vibratsiooni emissiooni väärtus $a_{h, ID} = 7,5 \text{ m/s}^2$ (DV18DBSL)

Määramatus K= 1,5 m/s² (DV18DBSL)

Avaldatud vibratsiooni summaarne väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse katsetusmeetodiga ja seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.

Seda võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

HOIATUS

- Vibratsioonitase võib elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda avaldatud summaarsest väärtusest olenevalt tööriista kasutamise viisidest.
- Tuvastage kasutaja kaitsmiseks piisavad ohutusabinõud, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse töötsükli kõik osad nagu korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).








MÄRKUS

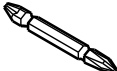





HiKOKI uurimis- ja arendusprogrammi jätkumise tõttu võivad siin esitatud tehnilised andmed ette teatamata muutuda.

VEAOTSING

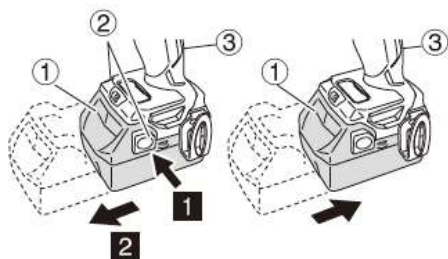
Kasutage järgnevas tabelis esitatud kontrolltoiminguid juhul, kui tööriist ei toimi korralikult. Kui sellest pole probleemi lahendamisel abi, pidage nõu oma müügiesinduse või HIKOKI volitatud teeninduskeskusega.

Sümptom	Võimalik põhjus	Lahendus
Tööriist ei lülitu sisse.	Aku on tühi.	Laadige aku.
	Aku pole korralikult kinni.	Lükake akut sisse, kuni kostab klõps.
Tööriist seiskub ootamatult.	Tööriista ülekoormus.	Kõrvaldage ülekoormuse põhjus.
	Aku või tööriist on üle kuumenenud.	Laske tööriistal ja akul korralikult jahtuda.
Puuritera/kruviotsik – -ei kinnitu – - kukuvad ära	Ebasobiva kujuga kinnitusosa (saba).	Võtmeta padruni reguleerimisvahemik on 1,5 mm kuni 13 mm. Kasutage puuritera/kruviotsikut, mille saba jääb selle vahemiku piiridesse.
	Võtmeta padruni lukk on kulunud.	Võtke ühendust HIKOKI volitatud teeninduskeskusega ja korraldage vana võtmeta padruni asendamine uuega.
Päästiklüliti ei liigu.	Pöörlemissuuna selektornupp on kahe asendi vahel.	Vajutage nupp kindlalt soovitud pöörlemissuuna asendisse.
Kruvipea ei haaku või tuleb lahti.	Kruviotsik ei vasta kruvi suurusele.	Paigaldage sobiv kruviotsik.
	Kruviotsik on kulunud.	Asendage uue kruviotsikuga.
Auke ei õnnestu sujuvalt puurida.	Puuritera on kulunud.	Asendage uue puuriteraga.
	Pöörlemiskiirus ei sobi.	Reguleerige pöörlemiskiirus (SUUR/VÄIKE) puuritavale materjalile
	Trell pöörleb vastupäeva.	Lülitage ümber päripäeva pöörlemisele.
Punane signaallamp vilgub kiiresti, aku laadimine ei alga.	Aku pole lõpuni sisestatud.	Sisestage aku kindlalt.
	Akuklemmidel või aku kinnituskohas on vöörkehi.	Eemaldage vöörkehad.
Punane signaallamp vilgub, aku laadimine ei alga.	Aku pole lõpuni sisestatud.	Sisestage aku kindlalt.
	Aku on üle kuumenenud.	Kui aku laadima jätta, algab laadimine aku jahtumisel automaatselt, kuid see võib lühendada aku tööiga. Soovitame jahutada akut enne laadimist otsese päikesevalguse eest varjatud korraliku õhutusega kohas.
Aku kasutusaeg on lühike ka siis, kui aku täis laetakse.	Aku tööiga on lõpule jõudnud.	Vahetage aku uue vastu välja.
Aku laadimine võtab palju aega.	Aku, laadija või ümbritseva keskkonna temperatuur on äärmiselt madal.	Laadige akut siseruumides või muus soojas keskkonnas.
	Laadija õhutusavad on ummistunud, mistõttu selle sisekomponendid üle kuumenevad.	Vältige õhutusavade ummistumist.
	Jahutusventilaator ei toimi.	Pöörduge parandamiseks HIKOKI volitatud teeninduskeskuse poole.

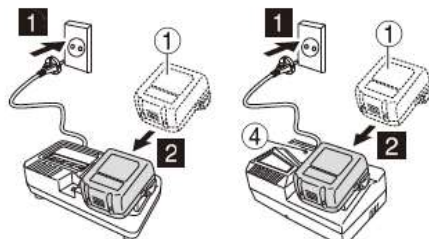
			DS14DBSL	DS18DBSL	DV18DBSL
V		V	14,4	18	18
n ₀	Ls	min ⁻¹	0 - 350	0 - 400	0 - 400
	Hs	min ⁻¹	0 - 1500	0 - 1800	0 - 1800
Bpm	Ls	min ⁻¹	—	—	0 - 6000
	Hs	min ⁻¹	—	—	0 - 27000
		mm	—	—	13
		mm	45	50	50
		mm	13	13	13
		mm	6	6	6
		mm	8	8	8
		mm	1,5 - 13	1,5 - 13	1,5 - 13
		kg	1,6 (BSL1430C-ga)	1,6 (BSL1830C-ga)	1,7 (BSL1830C-ga)

	DS14DBSL, DS18DBSL, DV18DBSL	
		(NN)
	1	1
 UC18YFSL / UC18YKSL	1	—
 BSL1450 / BSL1850	3 / 2	—
 BSL1430C / BSL1830C / BSL1825		
	2 / 1	—
	1	—

1



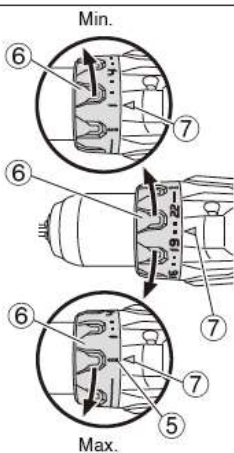
2



UC18YKSL

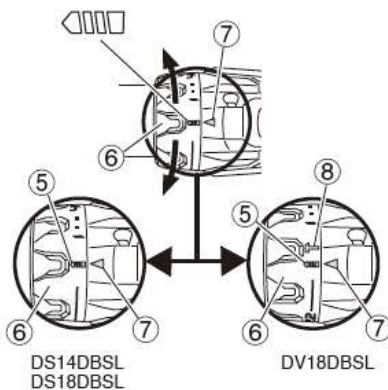
UC18YFSL

3



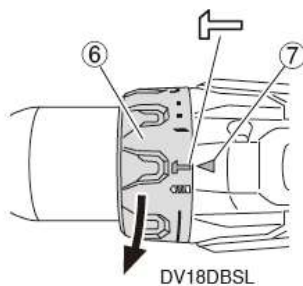
Max.

4

DS14DBSL
DS18DBSL

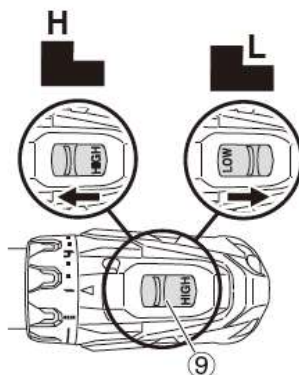
DV18DBSL

5

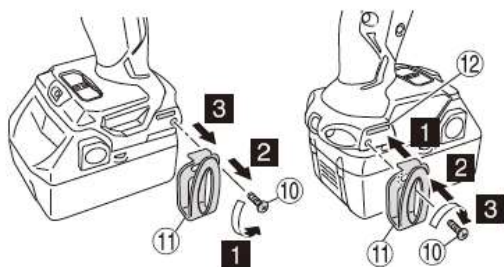


DV18DBSL

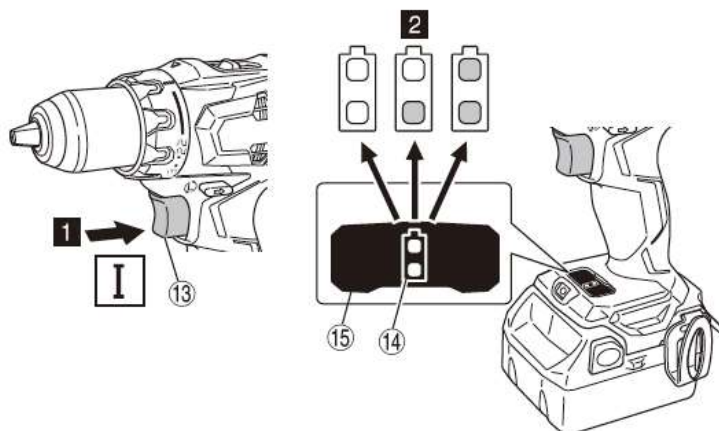
6



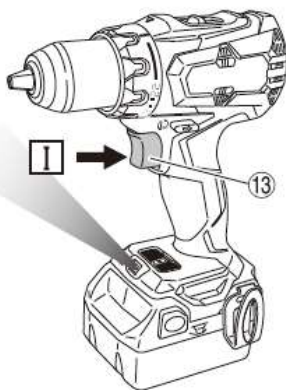
7



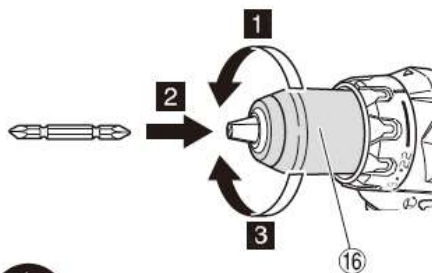
8



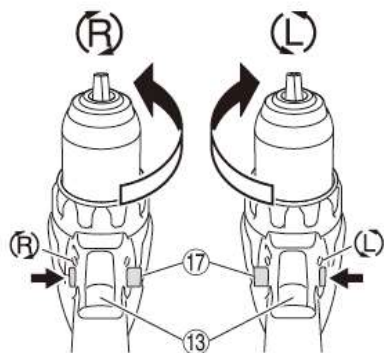
9



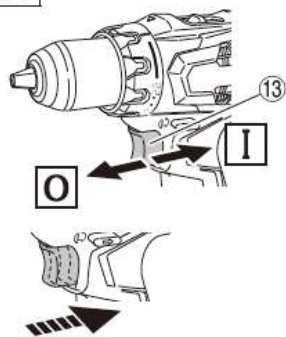
10



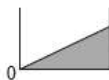
11

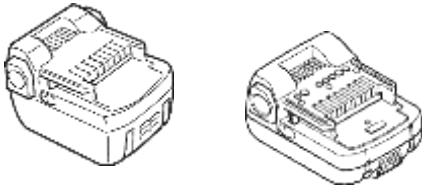


12

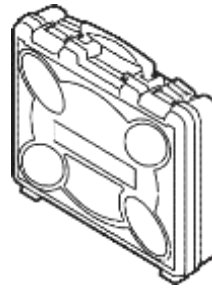


DS18DBSL, DV18DBSL: Ls 400 min⁻¹
 Hs 1800 min⁻¹
 DS14DBSL: Ls 350 min⁻¹
 Hs 1500 min⁻¹

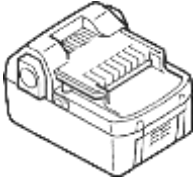




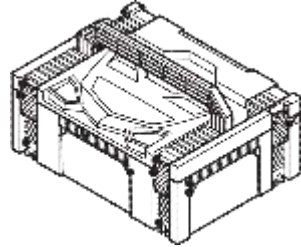
14,4V (Li-ion)



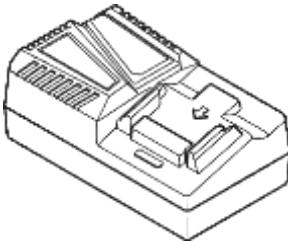
337140 / 337971



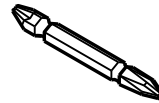
18V (Li-ion)



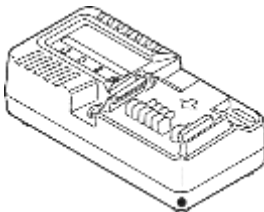
336471



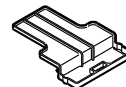
UC18YFSL (14,4V - 18V)



983006



UC18YKSL (14,4V - 18V)



329897

GARANTIITALONG

- 1 Mudeli number
- 2 Seerianumber
- 3 Ostukuupäev
- 4 Kliendi nimi ja aadress
- 5 Müügiesinduse nimi ja aadress

(Palume kinnitada müügiesinduse nimi ja aadress pitsatiga)

EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame oma ainuvastutusel, et akutrell/akulööktrell, mis on tuvastatud tüübi ja kindla tuvastuskoodiga *1), vastab direktiivide *2) ning standardite *3) kõigile asjaomastele nõuetele. Tehnilise faili koostamise õigus on Euroopa standardite juhil Euroopa esinduses.

See deklaratsioon kehtib CE-märgiga tähistatud toodete korral.

- *1) DS18DBSL C353554S
DV18DBSL C353564S
DS14DBSL C353560S
- *2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
- *3) EN60745-1:2009+A11:2010
EN60745-2-1:2010
EN60745-2-2:2010
EN60335-1:2012+A11:2014
EN60335-2-29:2004+A2:2010
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

- *4) Esindus Euroopas
Hikoki Power Tools Deutschland GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Saksamaa

Peakontor Jaapanis
Koki Holdings Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Jaapan

29.6.2018
Naoto Yamashiro
Euroopa standardite juht



29.6.2018

A Nakagawa

A. Nakagawa
Juhtivametrik